

APROBAT

În ședința Biroului permanent al

Camerei Deputaților

data de 16.09.2009

815

Adunării cu deputați
A. Iordache



Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 215 din 14.09.2009

Parlamentul României
Camera Deputaților
CABINET SECRETAR GENERAL

București, 14 septembrie 2009
Nr. 51/

MEMORANDUM INTERN

De la: Gheorghe Barbu, secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Vizita la Moscova, a domnului deputat Surdu-Soreanu Raul Victor, membru al Grupului parlamentar de prietenie cu Federația Rusă, 16 – 18 septembrie 2009

Domnul B.M. Babakov, vicepreședintele Dumei de Stat a Adunării Federale a Federației Ruse, a adresat domnului deputat Surdu-Soreanu Raul Victor (PSD+PC), membru al Grupului parlamentar de prietenie cu Federația Rusă din Parlamentul României, invitația de a efectua o vizită la Moscova, în perioada 16 – 18 septembrie 2009. Aceeași invitație a fost adresată și domnului senator Arcaș Viorel, președintele Grupului parlamentar de prietenie.

Cu această ocazie vor avea loc întrevederi la nivelul conducerii celor două Camere ale Adunării Federale din Federația Rusă, cu membrii Grupului parlamentar de prietenie omolog rus, și vor fi purtate discuții cu privire la perspectivele relațiilor bilaterale ruso-române, precum și a dezvoltării cooperării interparlamentare.

Menționez că organizatorii vor suporta transportul intern și cazarea, pe perioada vizitei, urmând ca din bugetul Camerei Deputaților să fie suportate cheltuielile aferente de diurnă și transport internațional.

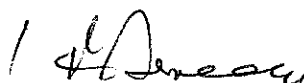
Această acțiune are caracter parlamentar, conform art. 3, lit. b), din Hot. BP 1/2003, cu modificările și completările din Hot. BP nr. 5/2007.

Având în vedere importanța diplomației parlamentare în consolidarea relațiilor româno-ruse în multiple domenii,

propunem:

- 1.** să se aprobe efectuarea vizitei la Moscova a domnului deputat Surdu-Soreanu Raul Victor (PSD+PC), membru al Grupului parlamentar de prietenie cu Federația Rusă din Parlamentul României, în perioada 15 – 19 septembrie a.c.;
- 2.** să se suporte din bugetul Camerei Deputaților cheltuielile privind transportul internațional, precum și diurna categ II-a, 100%;
- 3.** devizul de cheltuieli va fi întocmit ulterior, iar decontarea cheltuielilor se va efectua la întoarcerea din delegație a domnului deputat Surdu-Soreanu Raul Victor, în baza documentelor justificative.

Secretar General,



Gheorghe Barbu

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДУМА
ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПЯТОГО СОЗЫВА

**ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЫ**

ул. Охотный ряд, д. 1, Москва, 103265 Тел. 692-49-60 Факс 692-89-00 E-mail: kononov@дума.gov.ru

10 сентября 2009 г.

№ исх.1.10-23/377

Депутату Парламента Румынии,
члену фракции
Социал-демократической
партии Румынии

г-ну Виктору С.Р. Сурду

Уважаемый г-н Сурду,

Приглашаю Вас посетить Москву с 16 по 18 сентября 2009 г. для обсуждения перспектив российско-румынских отношений, развития межпарламентского сотрудничества, а также встреч с руководством обеих палат Федерального Собрания Российской Федерации.

Просили бы Вас сообщить о своем согласии до 14 сентября 2009 г. по факсу +7-495-692-89-00 или по электронной почте: pr401@mail.ru.

С уважением



А.М.Бабаков

traducere neoficială

**Duma de stat a Adunării Federale din Federația Rusă
Cea de-a V-a legislatură**

Vicepreședintele Dumei de Stat

Moscova, 103265, Str. Ohotnij riad, nr.1 tel. 007-495-692-89-00 E-mail: konovalov@duma.gov.ru

10 septembrie 2009-09-11

nr. 1.10-23/377

**Domnului deputat
Raul-Victor Surdu-Soreanu,
Grupul Parlamentar al Partidului Social Democrat**

Stimate domnule deputat,

Vă adresez invitația de a efectua o vizită la Moscova, în perioada 16-18 septembrie a.c, pentru a discuta asupra perspectivelor relațiilor ruso-române și a dezvoltării cooperării interparlamentare, inclusiv în cadrul unor întreveneri la nivelul conducerii ambelor Camere ale Adunării Federale din Federația Rusă.

Vă rugăm să ne transmiteți acceptul Dumneavoastră până la data de 14 septembrie 2009 prin fax nr. 007-495-692-89-00 sau prin e-mail: pr401@mail.ru.

Cu respect,

B. M. Babakov

PARLAMENTUL ROMÂNIEI



DIRECȚIA GENERALĂ RELAȚII PARLAMENTARE EXTERNE

Tel: 021 414 27 37

e-mail: taniail@senat.ro

Fax: 021 414 27 39

XXX III / 232 / 11.09.2009

Stimată doamnă director,

Am plăcerea să vă aduc la cunoștință faptul că domnul B.M. Babakov, vicepreședintele Dumei de Stat a Adunării Federale a Federației Ruse, a adresat domnului senator Viorel Arcaș, președintele Grupului parlamentar de prietenie cu Federația Rusă și domnului deputat Raul Victor Surdu-Soreanu, membru al aceleiași Grup de prietenie, invitații de a efectua o vizită la Moscova, în perioada 16-18 septembrie 2009 (prezentăm, în anexă, invitația pentru domnul deputat Victor Surdu, în limba rusă, cu traducerea neoficială în limba română).

Menționez că: domnul deputat Victor Surdu a confirmat părții ruse participarea la această acțiune; partea rusă suportă costul cazării.

Conform procedurii pentru acțiuni la nivel de Grup parlamentar de prietenie, transmitem, pentru avizare, o adresă domnului deputat Ioan Munteanu, Președintele Grupului Român al Uniunii Interparlamentare, pentru ambii parlamentari, membri ai Grupului.

Cu cordialitate,

Director General,

Margareta Ionescu

Doamnei Director Luminița Iordăchescu
Direcția Cooperare Parlamentară Internațională Bilaterală
Camera Deputaților